

【62 解読文】 物価騰貴ニ付中産以下ノ状態回答

(大正七年：一九一八) (B)

(表紙)

「大正七年

(朱印)

永年保存

雑事

地方 知事官房」

⑩ (大正7. 6. 6 第489号 前橋市役所)

五月廿八日付地第二一三九号回答

前橋市長印

中産以下ノ状態ニ関スル件

〈中産以下の状態に関する件〉

標記御照会ノ件取調、左記ノ通り及ニ回答ニ也

〈標記御照会ノ件取り調べ、左記の通り回答に及ぶ也〉

記

一、地主

本市ニ於ケル中産以下ノ地主ハ、商人ニシテ

〈本市に於ける中産以下の地主は、商人にして〉

地主タルモノアリ、農家ニシテ地主タルモノアリ、

〈地主たるものあり、農家にして地主たるものあり、〉

而シテ前者ハ小作セシメ、後者ハ自作ス、

〈而(しか)して前者は小作せしめ、後者は自作す、〉

其小作セシムル土地ニ対シテハ、物価騰貴ノ

〈其(そ)の小作せしむる土地に対しては、物価騰貴(とうき)の〉

趨勢ニ伴ヒ、幾分其小作料ヲ増加セル

〈趨勢(すうせい)に伴い、幾分(いくぶん)其の小作料を増加せる〉

モノ多シ、是レ即チ本市工業ノ発展ニ伴

〈もの多し、是(こ)れ即(すなわ)ち本市工業の発展に伴〉

フ工場増築・新築等ニ依ル土地時価昂

〈う工場増築・新築等に依(よ)る土地時価昂〉

騰二因スルモノニシテ、米価ノ騰貴ニ依リ、中

〈騰（こうとう）に因するものにして、米価の騰貴に依り、中〉

産地主ハ自小作共ニ利益多ク、好景況ヲ

〈産地主は自小作共に利益多く、好景況を〉

喜ヒ居ルモノ、如シ

〈喜び居るものの如し〉

一、地主兼小作者

是レ即チ本市專業農家ノ大部分ヲ占

〈是れ即ち本市專業農家の大部分を占〉

ムルモノニシテ、肥料及各種材料ノ騰貴

〈むるものにして、肥料及び各種材料の騰貴〉

ト、小作料並ニ一般生活費ノ向上ニ依リ、

〈と、小作料並びに一般生活費の向上に依り、〉

困難ヲ感スルモノ、如キモ、而カモ一面比年

〈困難を感ずるものの如きも、而（し）かも一面比年（としごろ）〉

繭ノ価格高キヲ以テ、養蚕地タル本市

〈繭の価格高きを以（もつ）て、養蚕地たる本市〉

附近ハ、未タ困難ヲ訴フルニ至ラス、然レトモ

〈附近は、未（いま）だ困難を訴うるに至らず、然（しか）れども〉

苦シキハ此階級ヲ最トス

〈苦しきは此の階級を最とす〉

一、小作者

自家ニ恒産ナク、僅カニ小作ニ依リテ、一家ヲ

〈自家に恒産（こうさん）なく、僅（わず）かに小作に依りて、一家を〉

支持スルニ止マル小作者ハ、物価騰貴ノ結

〈支持するに止まる小作者は、物価騰貴の結〉

果、肥料・材料・小作料及一般生計費

〈果、肥料・材料・小作料及び一般生計費〉

ノ向上トニ苦痛甚ク敷キモ、一面好景

〈の向上とに苦痛甚（はなは）だ敷（し）きも、一面好景〉

況ヲ呈セル工業方面ニ労働者トシテ働ク

〈況を呈せる工業方面に労働者として働く〉

モノ尠少ナラス、為メニ生活上大ニ調和セラ

〈もの尠少（せんしょう）ならず、為（た）めに生活上大いに調和せら

ル、モ苦痛ハ免レス

〈るるも苦痛は免（まぬが）れず〉

一、水産業者

物価騰貴ノ結果、養殖魚類ノ売価、五

〈物価騰貴の結果、養殖魚類の売価、五〉

割方ノ上昇ヲ来シタレトモ、從テ其需要

〈割方の上昇を来たしたれども、従って其の需要〉

減退シタルト、飼料並一般生計費ノ向上

〈減退したると、飼料並び一般生計費の向上〉

トニテ左程利益ナシ

〈とにて左程（さほど）利益なし〉

一、商業者

（以下、省略）